19　次の文章は、魏晋南北朝時代の幽霊を集めた『幽明録』の一節である。これを読んで後の問いに答えよ。ただし、設問の都合上、返り点・送り仮名を省略した箇所がある。　　　　　　　　　　〈大阪大〉二〇二二年度出題

　　　民　　、年　十　余　　⑴父　為　郷　人　所 殺。　㆓ 衣　㆒ ㆓ 　㆒、 ㆓ 報　　 　　㆒ 相　、 　於　　。　 、　　 ⑵孝 ㆒、 　　㆒。牛　㆑ 得㆑

　令　　出　 　㆓ 草　㆒。㆓ 　　数　処㆒、馬　㆑ 。 ㆓ 　公　⑶挙㆑ 杖　撃一㆑ 馬。馬　　、不㆑ 得㆑ 。⑷令　、㆑ 　㆑ 。公　、「　　㆑ 穽。 　 耳。」令　、「汝　 何　人㆒。」翁　 、「姚　　父　也。㆓ 　 、　　㆑ ⑸。」 不㆑ 。

（『幽明録』による）

＊項県――今の河南省項城市。

＊刀戟――刀や矛。

＊県署――県の役所。

＊衆中――多くの人がみているなかで。

＊令――県の長官。

＊推遷――審理を延期する。

＊深穽――獣を捕獲するために掘った深い落とし穴。

＊一公――一人の老人。

問１　傍線部⑴「父為郷人所殺」を、すべて平仮名を用いて読み下せ。現代仮名遣いでもよい。

問２　傍線部⑵「孝節」とは具体的に何を指しているのか、わかりやすく説明せよ。

問３　傍線部⑶「挙杖撃馬」とあるが、老人がこのような行動を取ったのはなぜか、その時の状況をふまえて説明せよ。

問４　傍線部⑷「令怒、引弓将射之」を「之」の内容を示しながら現代語訳せよ。

◎問５　傍線部⑸「恩」とは具体的に何を指しているのか、本文全体をふまえてわかりやすく説明せよ。

【解答と採点基準】

問１　ＡちちじんＢのころすところとなる

Ａ＝５〔「ちち」を主語としていれば「ちちは」などと助詞を補っていても可。「きょうじん」と読めていなければ減点２。〕

Ｂ＝５〔受身形として読めていなければ０。〕

問２　Ａまだ年端も行かない少年であり、Ｂまた私財と引き換えに武器を入手した姚牛が、Ｃ公衆の面前で父の討ちを敢行したこと。

Ａ＝３〔「十歳余りの少年である姚牛が」なども可。〕

Ｂ＝３〔「衣類や家財を売ってまで仇討ちのための武器を購入し」なども可。〕

Ｃ＝４〔「父の仇討ちをした」という要素がなければ０。「公衆の面前で」の要素がなければ減点２。「多くの人がみているなかで」と注釈の表現のままでも可。〕

問３　Ａ県の長官が馬に乗って鹿を追いかけている際に、Ｂ深い落とし穴に落ちそうになっていたので、馬の走行を妨げて長官を救おうと思ったから。

Ａ＝５〔「馬に乗って」の説明がなければ減点２。「鹿を追いかけ」「猟をし」などの説明がなければ減点２。〕

Ｂ＝５〔「長官を救う」の説明はなくても可。「馬の走行を妨げ」は「馬を制しようとし」などでも可。文末が「〜から。」となっていないものは減点１。〕

問４　Ａ長官は獲物である鹿を取り逃したことで怒り、Ｂ馬をで打った老人をＣ弓を引き射殺そうとした。

Ａ＝３〔長官が怒った理由を示せていなければ減点２。〕

Ｂ＝４〔「之」の指示内容を示せていなければ０。「馬を杖で打った」という「老人」の行為についての説明がなければ減点２。〕

Ｃ＝３〔再読文字「将」を訳出できていなければ０。〕

問５　Ａ公衆の面前で殺人を犯した姚牛は、Ｂ父の仇討ちとはいえ、刑罰を逃れられるはずがなかった。Ｃしかし、彼の孝行ぶりに心打たれた県の長官が事件の審理を延期してくれたおかげで、姚牛は恩赦を受け、刑罰を免れたこと。

Ａ＝３〔「公衆の面前で」という要素がなければ減点２。〕

Ｂ＝４〔「父の仇討ちとはいえ」はなくても可。「死罪となってもおかしくなかった」など同様の内容であれば可。〕

Ｃ＝３〔「姚牛は恩赦を受け」はなくても可。「彼の孝行ぶりに心打たれた」という説明がなければ減点２。〕

【書き下し文】

の、にして、問１のすとる。牛をりをひ、りてせんとす。にのにりてひ、つからをにる。らへるも、くなるをれみ、にのをす。牛にひるるを。

　令にするに、をひてにる。きり、に之にかんとす。ちをげて馬をつをる。馬きてけ、鹿にぶをず。令り、をき将に之をんとす。公く、「のに穽有り。のつるをるるのみ。」令曰く、「たるか。」きて曰く、「姚牛の父なり。君の牛をかすにじ、にりてにす。」りてえて見えず。

【現代語訳】

項県の民である姚牛は、年は十歳余りであり、父親が同郷の人に殺された。（そのため）牛は衣類や家財を売って刀や矛を買い、（父の仇に）復讐したいと考えていた。後に（その仇と）県の役所の前でばったりと出会い、多くの人がみているなかで自らの手でこれに斬りかかっ（て、仇討ちを果たし）た。役人は姚牛を捕らえることができたが、県の長官はその孝行心に深く心打たれ、彼の審理を延期した。（その間に）恩赦が実施されて姚牛は罪を免れることができた。

　その後に県の長官が猟に出たとき、鹿を追って草むらに入った。（そこには）獣を捕獲するために掘った古くて深い落とし穴が数か所あり、（長官の乗った）馬は今にもその落とし穴にさしかかろうとしていた。（その時）一人の老人が突然現れて杖を上げて馬を打つのを見た。馬は驚いて老人を避けたため、鹿に追いつくことができなかった。問４長官は（獲物である鹿を取り逃したことで）怒り、弓を引いてこの老人を射殺そうとした。（すると）老人が言うことには、「この（草むらの）中には落とし穴があります。あなたがそこに落ちてしまうことを恐れただけなのです。」と。（それを聞いた）県の長官が（尋ねて）言うことには、「おまえは（一体）何者なのか。」と。（すると）その老人が跪いて言うことには、「（私は）姚牛の父でございます。あなた様が姚牛を（死罪から）救ってくださったことに感動し、だから（こうして）参上してご恩に報いるのです。」と。こう言うと（急に）消えて姿が見えなくなってしまった。